

SCHWEIZERISCHE ARMÉE / ARMÉE SUISSE

58.4 - dl

Vorschriften über den Bodenfunkverkehr
aller Waffen

Règles pour le trafic terrestre par radio
pour toutes les armes

Anhang
Appendice

Q-Code und Abkürzungen Code Q et abréviations

Ausgabe 1952
Edition

SCHWEIZERISCHE ARMEE / ARMÉE SUISSE

58. 4 - df

Vorschriften über den Bodenfunkverkehr
aller Waffen

Règles pour le trafic terrestre par radio
pour toutes les armes

Anhang |
Appendice

Q-Code und Abkürzungen Code Q et abréviations

Ausgabe 1952
Edition

Aktref - Appel

AI - DI
Bedingungen
Conditions

DI - RA
Bereitschaft
Préparation

RI - RI
Frequenz
Fréquence

RI - RI
Frequenz
Fréquence

Identifizierung
Identification

RI - RI
Belauf

SI - SI
Störungen
Dérangements

SI - SI
Störungen
Dérangements

SI - VI
Textspiel
Manipulation

VI - VI
Telegramme

VI - VI
Telegramme

VI - VI
Verbindungen
Liasons

VI - VI
Verkehr
Trafic

VI - VI
Verkehr
Trafic

Verkehr
Trafic

verschiedenes

Genehmigt im Auftrage des Eidg. Militärdepartementes
Approuvé sur l'ordre du Département militaire fédéral

Bern, den 14. 2. 52
Berne, le

Der Ausbildungschef
Le Chef de l'instruction

Verteiler:

Siehe genereller Verteiler im I. Teil des Reglementes «Vorschriften
über den Bodenfunkverkehr aller Waffen».

Q-Code

1. Der Q-Code ist im Bodenfunkverkehr anzuwenden.
2. Die Abkürzungen des Q-Codes dürfen nur für fechtechnische Ausgaben verwendet werden. Die Verwendung derselben für taktische Mitteilungen ist verboten.
3. Der Q-Code ist kein Geheimdokument im Sinne einer Schlüsselunterlage oder einer Decknamenliste.
4. Man kann gewissen Abkürzungen des Q-Codes einen bejahenden resp. verneinenden Sinn geben, indem man unmittelbar nach der Abkürzung C oder N übermittelt.
5. Die Bedeutung der Abkürzungen des Q-Codes kann durch Hinzufügen anderer Abkürzungen, Rufzeichen, Zahlen oder Nummern usw. erweitert oder ergänzt werden. Die in Klammern enthaltenen unausgefüllten Zwischenräume entsprechen fakultativen Angaben. Diese Angaben müssen in der Reihenfolge, wie sie im Text sind, übermittelt werden.
6. Die Abkürzungen des Q-Codes nehmen Frageform an, wenn sie von einem Fragezeichen gefolgt werden. Wenn eine Abkürzung des Q-Codes als Frage von ergänzenden Angaben gefolgt wird, so muss das Fragezeichen diesen Angaben folgen.
7. Die Abkürzungen des Q-Codes, die mehrere nummerierte Bedeutungen enthalten, müssen von der passenden Nummer, die den gewählten Sinn bestimmt, gefolgt werden. Diese Nummer muss unmittelbar nach der Abkürzung übermittelt werden.
8. Orts-, Zeit-, sowie Frequenzangaben usw. sind verschleiert zu übermitteln.
9. In der vorliegenden Tabelle sind die Q-Signale auf den ungeraden Seiten nach Sachgebiet, auf den geraden Seiten alphabetisch angeordnet.
10. Dem Q-Code ist eine Abkürzungstabelle beigegeben, deren Zeichen einzeln oder in Verbindung mit dem Q-Signal verwendet werden.

Code Q

1. Le code Q est employé pour le trafic radio des stations terrestres.
2. Les abréviations du code Q ne doivent être utilisées que pour transmettre des indications techniques. L'emploi de ce code pour les informations de caractère tactique est interdit.
3. Le code Q n'est pas un document secret au même titre qu'une clé de chiffrage ou qu'une liste de noms de couverture.
4. On donne à certaines abréviations du code «Q» un sens positif ou négatif en les faisant suivre des lettres C ou N.
5. Le sens des abréviations du code «Q» peut être complété ou modifié par l'adjonction d'autres abréviations, indicatifs d'appel, chiffres ou numéros etc. Les espaces situés entre parenthèse correspondent aux indications facultatives. Ces indications doivent être transmises dans l'ordre prescrit.
6. Les abréviations du code «Q» prennent la forme interrogative lorsqu'elles sont suivies d'un point d'interrogation. Si l'abréviation du code «Q» est suivie d'indications complémentaires, le point d'interrogation sera transmis après ces indications.
7. Les abréviations du code «Q», dont la signification est multiple et numérotée, doivent être accompagnées du chiffre correspondant au sens voulu. Ce chiffre doit être transmis immédiatement après l'abréviation.
8. Les indications de lieu, d'heure, de fréquence etc. doivent être camouflées.
9. Les signaux «Q» sont rangés aux pages impaires, par catégorie; aux pages paires, par ordre alphabétique.
10. Le code «Q» est complété par une table d'abréviation dont les signes sont utilisés seuls ou en liaison avec les signaux du code «Q».

Aufruf - Appel

AT - DB
Bedingungen
Conditions

DH - EA
Bereitschaft
Préparation

RG - RH
Frequenz
Fréquence

RH - RT
Frequenz
Fréquence

Identifizierung
Identification

RU - SB
Relais

SD - SO
Störungen
Dérangements

SP - TB
Störungen
Dérangements

TC - VL
Tastspiel
Manipulation

VR - YZ
Telegramme

WA - XA
Telegramme

XB - ZW
Verbindungen
Liaisons

YA - YJ
Verkehr
Trafic

YK - YP
Verkehr
Trafic

Verkehr
Trafic

verschiedenes

Aufruf - Appel

QRA	Wie ist der Name Ihrer Station? (Bezieht sich auf Rufzeichen) Quel est le nom de votre station? (Conc. l'indicatif d'appel.)	Der Name meiner Station ist ... (Bezieht sich auf Rufzeichen) Mon indicatif est ... (Conc. l'indicatif d'appel.)	INT
QRW	Soll ich ... benachrichtigen, dass Sie ihn auf ... Kcs. rufen? Dois-je aviser ... que vous l'appelez sur ... Kcs.?	Benachrichtigen Sie ... dass ich ihn auf ... Kcs. rufe. Aviser ... que je l'appelle sur ... Kcs.	INT
QTZ	Von wem werde ich gerufen? Qui m'appelle?	Sie werden von ... auf ... Kcs. gerufen. ... vous appelle sur ... Kcs.	INT

AT - DB	Bedingungen Conditions
DN - EA	Bereitschaft Préparation
QS - QM	Frequenz Fréquence
RN - RT	Frequenz Fréquence
	Identifizierung Identification
RU - SB	Relais
SD - SO	Störungen Dérangements
SP - TB	Störungen Dérangements
TC - VL	Textspiel Manipulation
VR - VZ	Telegramme
WA - ZA	Telegramme
ZB - ZW	Verbindungen Liasons
YA - YJ	Verkehr Trafic
ZK - ZP	Verkehr Trafic
	Verkehr Trafic
	verschiedenes

QAT	Soll ich mit Senden weiterfahren?	Hören Sie ab, bevor Sie zu senden beginnen, Sie stören. Sie senden gleichzeitig mit ... Ecoutez avant de transmettre, vous dérangez. Vous émettez en même temps que ...
	Puis-je continuer à transmettre?	
QBM	Hat ... ein Tg. für mich gegeben? ... a-t-il envoyé un tg. pour moi?	... hat ein Tg. für Sie gegeben ... a envoyé un tg. pour vous
QCA		Sie verursachen Verzögerungen durch Ihr langsames Antworten. Vous causez du retard en ne répondant pas immédiatement.
QCB		Sie verursachen Verzögerungen, dann Sie antworten, wenn Sie nicht an der Reihe sind. Vous causez du retard en répondant lorsque ce n'est pas votre tour.
		INT
QCM		In Ihrer Aussendung scheint ein Fehler vorzuliegen (nur techn.) Votre émission semble présenter une défectuosité (technique).
QCS		Mein Empfang ist ausgefallen, ich kann Sie auf Frequenz ... nicht mehr hören (z. B. Empf. Oszillator schwingt auf einem Bereich nicht mehr). Ma réception est défectueuse, je ne peux plus vous entendre sur la fréquence ...
QDB	Haben Sie Tg. ... an ... übermitteln können? Avez-vous pu transmettre tg. ... à ... ?	Ich habe Tg. ... an ... übermitteln können. J'ai pu transmettre tg. ... à ...
		INT

Bedingungen - Conditions

AT — DB
Bedingungen
Conditions

QRI Wie ist der Ton meiner Emission!

Comment est le ton de mon émission!

Der Ton Ihrer Emission ist:

- 1 gut
- 2 veränderlich
- 3 schlecht

Le ton de votre émission est:

- 1 bon
- 2 variable
- 3 mauvais

INT

QRK

Wie ist die Lesbarkeit meiner Zeichen!

Quelle est la lisibilité de mes signaux!

Die Lesbarkeit Ihrer Zeichen ist:

- 1 nicht lesbar
- 2 zeitweise lesbar
- 3 lesbar aber schwer
- 4 lesbar
- 5 gut lesbar

La lisibilité de vos signaux est:

- 1 illisible
- 2 en partie lisible
- 3 lisible, mais difficilement
- 4 lisible
- 5 bien lisible

INT

QRO

Soll ich Sendeleistung erhöhen?
Dois-je augmenter ma puissance d'émission?

QRP

Soll ich die Sendeleistung vermindern?
Dois-je réduire ma puissance d'émission?

QSA

Wie ist meine Zeichenstärke!

Quelle est la puissance de mes signaux!

QSB

Schwankt die Stärke meiner Zeichen?
La puissance de mes signaux varie-t-elle?

Erhöhen Sie die Sendeleistung.
Augmentez votre puissance d'émission.

Vermindern Sie die Sendeleistung.
Réduisez votre puissance d'émission.

Ihre Zeichenstärke ist:

- 1 kaum hörbar
- 2 schwach
- 3 ziemlich gut
- 4 gut
- 5 sehr gut

La puissance de vos signaux est:

- 1 à peine audible
- 2 faible
- 3 passable
- 4 bonne
- 5 très bonne

INT

INT

INT

INT

DI — DA
Bereitschaft
Préparation

EQ — EQ
Frequenz
Fréquence

EQ — EQ
Frequenz
Fréquence

Identifizierung
Identification

RU — SB
Belaß

SD — SD
Störungen
Dérangements

SP — TB
Störungen
Dérangements

TC — VL
Tastspiel
Manipulation

VR — YZ
Telegramme

WA — ZA
Telegramme

XB — ZW
Verbindungen
Liaisons

YA — YJ
Verkehr
Trafic

YK — YP
Verkehr
Trafic

Verkehr
Trafic

verschiedenes

QDE	Was ist die Ursache der jetzigen Störung? Quelle est la cause du dérangement?	Die jetzige Störung ist verursacht durch ... Le dérangement est dû à ...	INT
QGJ		Beschränken Sie Ihre Sendung auf das Notwendigste (z. B. Einstellen des Übungsverkehrs infolge takt. Einsatz der Fk.Sta.). Réduisez votre émission au strict nécessaire (par ex. suppression du trafic d'exercice par suite de l'utilisation tactique de la sta. radio).	
QID	Ist Ihre Funkstation in Ordnung? Votre station est-elle en ordre?	Meine Funkstation ist in Ordnung. Ma station est en ordre.	INT
QIF	Welche Frequenz benützt ...? Quelle fréquence utilise ...?	... arbeitet auf ... Kcs. ... travaille sur ... Kcs.	INT
QMH		Gehen Sie für S und E auf ... Kcs. Wenn die Verbindung inner 5 Minuten (oder Zeitangabe hinter Q-Zeichen) nicht zustande kommt, kommen Sie auf die jetzige Frequenz zurück. Passez pour E et R sur ... Kcs. Si dans 5 min. (ou indication de durée après le signal Q.) la liaison n'est pas établie, revenez sur cette fréquence.	INT
QNY	Wie sind die derzeitigen Wetterbedingungen in ...? Quelles sont les conditions météorologiques à ...?		
QRA	Wie ist der Name Ihrer Station? (Bezieht sich auf Rufzeichen) Quel est le nom de votre station? (Conc. l'indicatif d'appel)	Der Name meiner Station ist ... (Bezieht sich auf Rufzeichen) Mon indicatif est ... (Conc. l'indicatif d'appel)	INT

Bereitschaft - Préparation

<p>QRR</p>	<p>Sind Sie bereit für die Verwendung automatischer Apparate? Etes-vous prêt pour le trafic automatique?</p>	<p>Ich bin bereit für die Verwendung automatischer Apparate. Senden Sie mit ... ZpM. Je suis prêt pour le trafic automatique. Transmettez à ... Spm.</p>	<p>INT</p>	<p>BN — BA Bereitschaft Préparation</p>
<p>QRV</p>	<p>Sind Sie bereit? Etes-vous prêt?</p>	<p>Ich bin bereit. Je suis prêt.</p>	<p>INT</p>	<p>BQ — BR Frequenz Fréquence</p> <p>BN — BT Frequenz Fréquence</p>
<p>QXB</p>		<p>Funkbereitschaft (gefolgt von 6 Zahlen, Datum und Zeit) Station prête au trafic (suivent date et heure en 6 chiffres)</p>		<p>Identifizierung Identification</p>
<p>QXS</p>		<p>Funkstille von ... bis ... Etat de silence ordonné de ... à ...</p>		<p>DJ — DB Relais</p> <p>JD — JQ Störungen Dérangements</p>
<p>QXW</p>		<p>Funkwache von ... bis ... Etat d'écoute de ... à ...</p>		<p>SP — TS Störungen Dérangements</p> <p>TC — VL Tastspiel Manipulation</p>
				<p>VR — VZ Telegramme</p>
				<p>WA — XA Telegramme</p>
				<p>XB — XW Verbindungen Liaisons</p>
				<p>YA — YJ Verkehr Trafic</p>
				<p>YK — YP Verkehr Trafic</p>
				<p>Verkehr Trafic</p>
				<p>verschiedenes</p>

QRG	<p>Würden Sie mir meine genaue Frequenz (oder die genaue Frequenz von ...) angeben? Veuillez m'indiquer ma fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...)?</p>	<p>Ihre genaue Frequenz (oder die genaue Frequenz von ...) ist ... Kcs. Votre fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...) est ... Kcs.</p>	INT
QRH	<p>Schwankt meine Frequenz? Ma fréquence varie-t-elle?</p>	<p>Ihre Frequenz schwankt. Votre fréquence varie.</p>	INT
QRI	<p>Wie ist der Ton meiner Emission? Comment est le ton de mon Emission?</p>	<p>Der Ton Ihrer Emission ist: 1 gut 2 veränderlich 3 schlecht Le ton de votre émission est: 1 bon 2 variable 3 mauvais</p>	INT
QRK	<p>Wie ist die Lesbarkeit meiner Zeichen? Quelle est la lisibilité de mes signaux?</p>	<p>Die Lesbarkeit Ihrer Zeichen ist: 1 nicht lesbar 2 zeitweise lesbar 3 lesbar aber schwer 4 lesbar 5 gut lesbar La lisibilité de vos signaux est: 1 illisible 2 en partie lisible 3 lisible, mais difficilement 4 lisible 5 bien lisible</p>	INT
QRM	<p>Werden Sie gestört (el. Störungen)? Etes-vous dérangé [dérang. él.]?</p>	<p>Ich werde gestört (el. Störungen): 1 kaum bemerkbar 2 schwach 3 ziemlich stark 4 stark 5 sehr stark Je suis dérangé [dérang. él.]: 1 très faible 2 faible 3 assez fort 4 fort 5 très fort</p>	INT

Frequenz - Fréquence

QIF	Welche Frequenz benützt ...? Quelle fréquence utilise ...?	... arbeitet auf ... Kcs. ... travaille sur ... Kcs.	INT	
QMH		Gehen Sie für S und E auf ... Kcs. Wenn die Verbindung innerl 5 Min. (oder Zeitangabe hinter Q-Zeichen) nicht zustande kommt, kommen Sie auf die jetzige Frequenz zurück. Passez pour E et R sur ... Kcs. Si dans 5 min. (ou indication de durée après le signal Q.) la liaison n'est pas établie, revenez sur cette fréquence.		BB - BM Frequenz Fréquence BH - BT Frequenz Fréquence Identifizierung Identification BU - BD Befehle Ordres SD - SD Störungen Dérangements SP - TB Störungen Dérangements TC - VL Tastspiel Manipulation VR - YZ Telegramme Télégrammes WA - ZA Telegramme Télégrammes XB - ZW Verbindungen Liaisons YA - YJ Verkehr Trafic YK - YP Verkehr Trafic Verkehr Trafic verschiedene divers
QRG	Würden Sie mir meine genaue Frequenz (oder die genaue Frequenz von ...) angeben? Veuillez m'indiquer ma fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...)?	Ihre genaue Frequenz (oder die genaue Frequenz von ...) ist ... Kcs. Votre fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...) est ... Kcs.	INT	
QRH	Schwankt meine Frequenz? Ma fréquence varie-t-elle?	Ihre Frequenz schwankt. Votre fréquence varie.	INT	
QSW	Wollen Sie auf der jetzigen Frequenz geben (oder auf ... Kcs.)? Voulez vous émettre sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.)?	Ich werde auf der jetzigen Frequenz geben (oder auf ... Kcs.) Je vais émettre sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.)	INT	
QSY	Soll ich zum Senden auf eine andere Frequenz übergehen? Dois-je passer pour l'émission sur une autre fréquence?	Gehen Sie zum Senden auf eine andere Frequenz (oder auf ... Kcs.) Passez sur une autre fréquence pour l'émission (ou sur ... Kcs.)	INT	
QXA	Auf welcher Frequenz hören Sie mich am besten? Sur quelle fréquence m'entendez-vous le mieux?	Ich höre Sie am besten auf ... Kcs. Je vous entends le mieux sur ... Kcs.		

QRN	<p>Wird Ihr Empfang durch atm. Störungen beeinträchtigt?</p>	<p>Mein Empfang wird durch atm. Störungen beeinträchtigt:</p>	
		<p>1 kaum bemerkbar 2 schwach 3 ziemlich stark 4 stark 5 sehr stark</p>	
	<p>Votre réception est-elle troublée par des dérangements atmosph.?</p>	<p>Ma réception est troublée par des dérangements atmosph.:</p>	INT
		<p>1 très faible 2 faible 3 assez fort 4 fort 5 très fort</p>	
QRO	<p>Soll ich die Sendeleistung erhöhen? Dois-je augmenter ma puissance d'émission?</p>	<p>Erhöhen Sie die Sendeleistung. Augmentez votre puissance d'émission.</p>	INT
QRP	<p>Soll ich die Sendeleistung vermindern? Dois-je réduire ma puissance d'émission?</p>	<p>Vermindern Sie die Sendeleistung. Réduisez votre puissance d'émission.</p>	INT
QRQ	<p>Soll ich schneller geben? Dois-je transmettre plus vite?</p>	<p>Geben Sie schneller (... ZpM.). Transmettez plus vite (... Spm.).</p>	INT
QRR	<p>Sind Sie bereit für die Verwendung der automatischen Apparate? Etes-vous prêt pour le trafic automatique?</p>	<p>Ich bin bereit für die Verwendung automatischer Apparate. Senden Sie mit ... ZpM. Je suis prêt pour le trafic automatique. Transmettez à ... Spm.</p>	INT
QRS	<p>Soll ich langsamer geben? Dois-je transmettre plus lentement?</p>	<p>Geben Sie langsamer (... ZpM.). Transmettez plus lentement (... Spm.).</p>	INT
QRT	<p>Soll ich die Übermittlung einstellen? Dois-je cesser la transmission?</p>	<p>Stellen Sie die Übermittlung ein. Cessez la transmission.</p>	INT

Frequenz - Fréquence

QXH

Ihre Frequenz ist um ... Kcs. zu hoch.

Voire fréquence est trop haute de ... Kcs.

QXN

Soll ich für S und E auf Normalfrequenz gehen?

Dois-je passer pour E et R sur fréquence normale?

Gehen Sie für S und E auf Normalfrequenz.

Passez pour E et R sur fréquence normale.

QXT

Ihre Frequenz ist um ... Kcs. zu tief.

Voire fréquence est trop basse de ... Kcs.

BH — BT
Frequenz
Fréquence

Identifizierung
Identification

BU — BU
Relais

SD — SD
Störungen
Dérangements

SP — TB
Störungen
Dérangements

TC — VI
Tastspiel
Manipulation

VR — VZ
Telegramme

WA — ZA
Telegramme

IB — IW
Verbindungen
Liasons

VA — VJ
Verkehr
Trafic

YE — YP
Verkehr
Trafic

Verkehr
Trafic

erschiedenes

Identifizierung - Identification

QXF

Achtung, Sie verkehren mit netzfremder Station.

Attention, vous communiquez avec sta. étrangère au réseau.

QXI

Geben Sie Erkennungszeichen (gefolgt von ...)

Donnez signes d'identification pour ...

Ich gebe Erkennungszeichen ... und verlange meinerseits Erkennungszeichen zu ...

Je donne signes d'identification ... et réclame identification pour ...

QRU	Haben Sie etwas für mich? Avez-vous quelque chose pour moi?	Ich habe nichts für Sie. Je n'ai rien pour vous.	INT
QRV	Sind Sie bereit? Etes-vous prêt?	Ich bin bereit. Je suis prêt.	INT
QRW	Soll ich ... benachrichtigen, dass Sie ihn auf ... Kcs. rufen? Dois-je aviser ... que vous l'appellez sur ... Kcs.?	Benachrichtigen Sie ... dass ich ihn auf ... Kcs. rufe. Avissez ... que je l'appelle sur ... Kcs.	INT
QRX	Wann werden Sie mich wieder auf der gegenwärtigen Frequenz (oder auf ... Kcs.) rufen? Quand me rappellerez-vous sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.)?	Ich werde Sie wieder um ... auf der gegenwärtigen Frequenz (oder auf ... Kcs.) rufen. Je vous rappellerai à ... sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.).	INT
QIZ	Von wem werde ich gerufen? Qui m'appelle?	Sie werden von ... auf ... Kcs. gerufen. ... vous appelle sur ... Kcs.	INT
QSA	Wie ist meine Zeichenstärke? Quelle est la puissance de mes signaux?	Ihre Zeichenstärke ist: 1 kaum hörbar 2 schwach 3 ziemlich gut 4 gut 5 sehr gut La puissance de vos signaux est: 1 à peine audible 2 faible 3 passable 4 bonne 5 très bonne	INT
QSB	Schwankt die Stärke meiner Zeichen? La force de mes signaux est-elle variable?	Die Stärke Ihrer Zeichen schwankt. La force de vos signaux est variable.	INT

Relais

QRW	Soll ich ... benachrichtigen, dass Sie ihn auf ... Kcs. rufen? Dois-je aviser ... que vous l'appellez sur ... Kcs.?	Benachrichtigen Sie ... dass ich ihn auf ... Kcs. rufe. Avissez ... que je l'appelle sur ... Kcs.	INT	
QSO	Haben Sie Verbindung mit ... ? Êtes-vous en communication avec ... ?	Ich habe Verbindung mit ... Je suis en communication avec ...	INT	
QSP	Können Sie Tg. für .. annehmen? Pouvez-vous accepter les tg. pour ... ?	Geben Sie mir Tg. für ..., werde vermitteln, Donnez-moi les tg. pour ..., je les lui transmettrai.	INT	RU - SB Relais
QUA	Haben Sie Nachrichten von ... ? Avez-vous des nouvelles de ... ?	Hier sind Nachrichten von ... Voici les nouvelles de ...	INT	SD - SO Störungen Dérangements
QYL	Haben Sie Tg. an ... übermitteln können? Avez-vous pu transmettre tg. ... à ...	Tg. ... an ... übermittelt. Tg. ... à ... transmis.		SP - TB Störungen Dérangements
				TC - VL Tachspiel Manipulation
				VB - VZ Telegramme
				WA - ZA Telegramme
				EB - IW Verbindungen Liaisons
				TA - TJ Verkehr Traffic
				TK - TP Verkehr Traffic
				Verkehr Traffic
				verschiedenes

QSD	Ist mein Tasterpiel mangelhaft! Ma manipulation est-elle mau- vaise!	Ihr Tasterpiel ist mangelhaft. Votre manipulation est mau- vaise.	INT
QSG	Soll ich Tg. auf einmal senden? Dois-je transmettre Tg. en une fois?	Senden Sie ... Tg. auf einmal. Transmettez ... Tg. à la fois.	INT
QSI		Ich konnte Ihre Übermittlung nicht unterbrechen. Je ne pouvais pas interrompre votre émission.	
QSK	Können Sie mich zwischen Ihren Zeichen hören! Pouvez-vous m'entendre entre vos signaux!	Ich kann Sie zwischen meinen Zeichen hören. Je puis vous entendre entre mes signaux.	INT
QSL	Geben Sie Quittung für Tg. ... Donnez quittance pour Tg. ...	Ich gebe Ihnen Quittung für Tg. ... Je vous donne quittance pour Tg. ...	INT
QSM	Soll ich das letzte Tg. (oder Tg. ...) wiederholen? Dois-je répéter le dernier Tg. (ou Tg. ...)?	Wiederholen Sie das letzte Tg. (oder Tg. ...). Répétez le dernier Tg. (ou Tg. ...)	INT
QSN	Haben Sie mich (oder ...) auf ... Kcs. gehört? M'avez-vous entendu (ou avez- vous entendu ...) sur ... Kcs.?	Ich habe Sie (oder ...) auf ... Kcs. gehört. Je vous ai entendu (ou j'ai entendu ...) sur ... Kcs.	INT
QSO	Haben Sie Verbindung mit ...! Etes-vous en communication avec ...!	Ich habe Verbindung mit ... Je suis en communication avec ...	INT

Störungen - Dérangements

QCA		Sie verursachen Verzögerungen durch ihr langsames Antworten. Vous causez du retard en ne répondant pas immédiatement.		
QCB		Sie verursachen Verzögerungen durch Antworten, wenn Sie nicht an der Reihe sind. Vous causez du retard en répondant lorsque ce n'est pas votre tour.	INT	
QCM		In Ihrer Aussendung scheint ein Fehler vorzuliegen (nur techn.) Votre émission semble présenter une défectuosité (technique).		SP - 10 Störungen Dérangements
QCS		Mein Empfang ist ausgefallen, ich kann Sie auf Frequenz ... nicht mehr hören (z.B. Empf.Oszillator schwingt auf einem Bereich nicht mehr). Ma réception est défectueuse, je ne peux plus vous entendre sur la fréquence ...		SP - 18 Störungen Dérangements
QDH	Was ist die Ursache der jetzigen Störung? Quelle est la cause du dérangement?	Die jetzige Störung ist verursacht durch ... Le dérangement est dû à ...	INT	TC - VL Tastspiel Manipulation
QID	Ist Ihre Funkstation in Ordnung? Votre station est-elle en ordre?	Meine Funkstation ist in Ordnung. Ma station est en ordre.	INT	VB - VZ Telegramme
QRM	Werden Sie gestört [el. Störungen]? Etes-vous dérangé [dérang. él.]?	Ich werde gestört [el. Störungen] 1 kaum bemerkbar 2 schwach 3 ziemlich stark 4 stark 5 sehr stark Je suis dérangé [dérang. él.] 1 très faible 2 faible 3 assez fort 4 fort 5 très fort	INT	WA - 1A Telegramme
				EB - 1W Verbindungen Liaisons
				TA - 1J Verkehr Traffic
				TK - 1P Verkehr Traffic
				verschiedenes

QSP	<p>Können Sie Tg. für ... annehmen?</p> <p>Pouvez-vous accepter les Ig. pour ... ?</p>	<p>Geben Sie mir Tg. für ... werde vermitteln.</p> <p>Donnez-moi les Ig. pour ... je les lui transmets.</p>	INT
QSV	<p>Soll ich eine Reihe Y [auf dieser Frequenz oder auf ... Kcs.] geben?</p> <p>Dois-je vous donner une série de Y [sur cette fréquence ou sur ... Kcs.]?</p>	<p>Geben Sie eine Reihe Y [auf dieser Frequenz oder auf ... Kcs.].</p> <p>Donnez-moi une série de Y [sur cette fréquence ou sur ... Kcs.].</p>	INT
QSW	<p>Wollen Sie auf der jetzigen Frequenz geben (oder auf ... Kcs.)?</p> <p>Voulez vous émettre sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.)?</p>	<p>Ich werde auf der jetzigen Frequenz geben (oder auf ... Kcs.)</p> <p>Je vais émettre sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.)</p>	INT
QSX	<p>Würden Sie ... auf ... Kcs. abhören?</p> <p>Ecoutez ... sur ... Kcs.</p>	<p>Ich werde ... auf ... Kcs. abhören.</p> <p>J'écoute ... sur ... Kcs.</p>	INT
QSY	<p>Soll ich zum Senden auf eine andere Frequenz übergehen?</p> <p>Dois-je passer pour l'émission sur une autre fréquence?</p>	<p>Gehen Sie zum Senden auf eine andere Frequenz (oder auf ... Kcs.)</p> <p>Passer sur une autre fréquence pour l'émission (ou sur ... Kcs.)</p>	INT
QSZ	<p>Soll ich jedes Wort [GR] zweimal geben?</p> <p>Dois-je donner chaque mot [GR] deux fois?</p>	<p>Geben Sie jedes Wort [GR] zweimal.</p> <p>Donnez chaque mot [GR] deux fois.</p>	INT
QTA	<p>Soll ich das Tg. ... annullieren?</p> <p>Dois-je annuler Ig. ... ?</p>	<p>Annullieren Sie Tg. ...</p> <p>Annulez Ig. ...</p>	INT
QTB	<p>Stimmt meine Zeichenzahl?</p> <p>Le nombre de signes est-il exact?</p>	<p>Ihre Zeichenzahl stimmt nicht. Ich wiederhole das 1. Zeichen jeder Gruppe.</p> <p>Votre nombre de signes n'est pas exact. Je répète le premier signe de chaque groupe.</p>	INT

Störungen - Dérangements

QRN

Wird Ihr Empfang durch atm.
Störungen beeinträchtigt!

Votre réception est-elle troublée
par des dérangements atmosph.

Mein Empfang wird durch atm.
Störungen beeinträchtigt:

- 1 kaum bemerkbar
- 2 schwach
- 3 ziemlich stark
- 4 stark
- 5 sehr stark

Ma réception est troublée par
des dérangements atmosph.

- 1 très faible
- 2 faible
- 3 assez fort
- 4 fort
- 5 très fort

INT

JP - TB

Störungen
Dérangements

TC - VI

Textspiel
Manipulation

VR - VZ

Telegramme

WA - XA

Telegramme

IB - IY

Verbindungen
Liasons

YA - YJ

Verkehr
Trafic

YK - YP

Verkehr
Trafic

Verkehr
Trafic

verschiedenes

QTC	<p>Wieviel Tg. haben Sie! Combien de tg. avez-vous!</p>	<p>Ich habe ... Tg. für Sie. J'ai ... tg. pour vous.</p>	INT
QTH	<p>Wo ist der Standort Ihrer Station! Où se trouve votre station!</p>	<p>Der Standort meiner Station ist ... Ma station se trouve à ...</p>	INT
QTN	<p>Um welche Zeit haben Sie ... verlassen? A quelle heure avez vous quitté ...?</p>		
QTR	<p>Welches ist die genaue Zeit! Quelle est l'heure exacte!</p>	<p>Ich gebe genaue Zeit. Je vous donne l'heure exacte.</p>	INT
QUA	<p>Haben Sie Nachrichten von ...? Avez-vous des nouvelles de ...?</p>	<p>Hier sind Nachrichten von ... Voici les nouvelles de ...</p>	INT
QVE		<p>Ich muss Senden unterbrechen, empfange aber weiter. Je dois interrompre la transmis- sion, mais continue de recevoir.</p>	
QVG	<p>Ist Funkgespräch für ... von ... um ... möglich! Conversation radio pour ... de ... à ... H. est-elle possible!</p>	<p>Funkgespräch für ... von ... um bereit. Conversation radio pour ... de ... prête pour ... H.</p>	
QVL	<p>Wer ist Netzleitstation auf dieser Frequenz (oder auf ... Kcs.)? Qui est chef de réseau sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.)?</p>	<p>Ich bin (... ist) Netzleitstation auf dieser Frequenz (oder auf ... Kcs.). Je suis (... est) chef de réseau sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.).</p>	

Tastspiel - Manipulation

QRR	Sind Sie bereit für die Verwendung automatischer Apparate? Etes-vous prêt pour le trafic automatique?	Ich bin bereit für die Verwendung automatischer Apparate. Senden Sie mit ... ZpM. Je suis prêt pour le trafic automatique. Transmettez à ... Spm.	INT
QRQ	Soll ich schneller geben? Dois-je transmettre plus vite?	Geben Sie schneller (... ZpM). Transmettez plus vite (... Spm.).	INT
QRS	Soll ich langsamer geben? Dois-je transmettre plus lentement?	Geben Sie langsamer (... ZpM). Transmettez plus lentement [... Spm.].	INT
QSD	Ist mein Tastspiel mangelhaft? Ma manipulation est-elle mauvaise?	Ihr Tastspiel ist mangelhaft. Votre manipulation est mauvaise.	INT

TC - VL
Tastspiel
Manipulation

VR - VZ
Telegramme

WA - XA
Telegramme

XB - XW
Verbindungen
Liaisons

YA - YJ
Verkehr
Trafic

YK - YP
Verkehr
Trafic

Verkehr
Trafic

verschiedenes

QVR

Rundspruch von ... um ... auf ... Kcs.

Communication générale de ... à ... sur ... Kcs.

QVS

Ich kann nicht mehr empfangen, sende aber weiter.

Je ne puis plus recevoir, mais continue d'émettre.

QVT

Soll ich senden in:

- 1 Tg. tonlos
- 2 Tg. tönend
- 3 TL

Dois-je émettre en:

- 1 Tg. non modulée
- 2 Tg. modulée
- 3 TL

Senden Sie in:

- 1 Tg. tonlos
- 2 Tg. tönend
- 3 TL

Emettez en:

- 1 Tg. non modulée
- 2 Tg. modulée
- 3 TL

QVV

Soll ich auf

- 1 Wechselverkehr
- 2 Gegenverkehr
- 3 Unterbrechungsverkehr
- 4 Schnelltelegraphie

übergehen?

Dois-je passer en:

- 1 trafic alternatif
- 2 trafic simultané
- 3 trafic à interruption
- 4 trafic automatique

Gehen Sie auf

- 1 Wechselverkehr
- 2 Gegenverkehr
- 3 Unterbrechungsverkehr
- 4 Schnelltelegraphie

über.

Passiez en:

- 1 trafic alternatif
- 2 trafic simultané
- 3 trafic à interruption
- 4 trafic automatique

QVW

Ihr letztes Q-Signal ist unwahrscheinlich. Überprüfen Sie es, geben Sie Bericht.

Votre dernier signal Q semble improbable. Contrôlez et avisez.

QVZ

Die Ausführung des in Ihrem letzten Q-Signal enthaltenen Befehls ist nicht möglich.

L'exécution de l'ordre contenu dans votre dernier signal Q est impossible.

Telegramme

QBM	Haf ... ein Tg. für mich gegeben? ... a-t-il envoyé un tg. pour moi?	... hat ein Tg. für Sie gegeben ... a envoyé un tg. pour vous	
QSG	Soll ich Tg. auf einmal senden? Dois-je transmettre tg. en une fois?	Senden Sie ... Tg. auf einmal, Transmettez ... tg. à la fois.	INT
QSL	Geben Sie Quittung für Tg. ... Donnez quittance pour tg. ...	Ich gebe Quittung für Tg. ... Je vous donne quittance pour tg. ...	INT
QSM	Soll ich das letzte Tg. (oder Tg. ...) wiederholen? Dois-je répéter le dernier tg. (ou tg. ...)?	Wiederholen Sie das letzte Tg. (oder Tg. ...). Répétez le dernier tg. (ou tg. ...).	INT
QSZ	Soll ich jedes Wort [GR] zweimal geben! Dois-je donner chaque mot [GR] deux fois!	Geben Sie jedes Wort [GR] zweimal. Donnez chaque mot [GR] deux fois.	INT
QTA	Soll ich Tg. ... annullieren? Dois-je annuler tg. ...?	Annullieren Sie Tg. ... Annulez tg. ...	INT
QTB	Stimmt meine Zeichenzahl? Le nombre de signes est-il exact?	Ihre Zeichenzahl stimmt nicht. Ich wiederhole das erste Zeichen jeder Gruppe. Votre nombre de signes n'est pas exact. Je répète le premier signe de chaque groupe.	INT
QTC	Wieviele Tg. haben Sie! Combien de tg. avez-vous!	Ich habe ... Tg. für Sie. J'ai ... tg. pour vous.	INT
QYA		Melden Sie, wenn dieses Tg. (oder Tg. ...) den Empfänger erreicht hat. Aviser-moi quand ce tg. (ou tg. ...) aura atteint le destinataire.	YR — YZ Telegramme WA — ZA Telegramme IB — IZ Verbindungen Liaisons YA — YJ Verkehr Trafic
QYB	Wann wurde Tg. ... dem Empfänger übergeben? Quand le tg. ... a-t-il été remis au destinataire?	Tg. ... ist um ... dem Empfänger übergeben worden. Tg. ... a été remis à ... au destinataire.	INT
QYC		Tg. ... konnte dem Empfänger noch nicht übergeben werden. Tg. ... n'a pas encore pu être remis au destinataire.	YK — YP Verkehr Trafic Verschiedenes

QWA

Sie melden sich aus Ihrem Netze ab und gehen für Empfang auf ... Kcs.

Quittez votre réseau et prenez l'écoute sur ... Kcs.

QWB

Ich trete aus Ihrem Netze aus.

Je quitte votre réseau.

QWN

Ich trete neu in Ihr Netz ein.

J'entre dans votre réseau.

QWV

Sie melden sich aus Ihrem Netze ab und nehmen Verbindung auf mit ... auf ... Kcs.

Quittez votre réseau et prenez liaison avec ... sur ... Kcs.

QWW

Ich rufe Sie wieder sobald als möglich

- 1 Fliegeralarm
- 2 Gewitter
- 3 Fliegerangriff
- 4 Apparatedefekt

Je vous appellerai dès que possible

- 1 alarme avions
- 2 orage
- 3 attaque avions
- 4 appareils défectueux

QWY

Ich trete für ... vorübergehend in Ihr Netz ein.

J'entre pour ... provisoirement dans votre réseau.

QXA

Auf welcher Frequenz hören Sie mich am besten?

Sur quelle fréquence m'entendez-vous le mieux?

Ich höre Sie am besten auf ... Kcs.

Je vous entends le mieux sur ... Kcs.

Telegramme

QYD		Tg. ... nicht erhalten. Tg. ... pas reçu.
QYF		Tg. ... wird zu ihrer Orientierung wiederholt. Je répète tg. ... pour votre gouverne.
QYG		Geben Sie als Quittung das ganze Tg. Répétez tout le tg. comme quittance.
QYH	Haben Sie Antwort auf Tg. ...? Avez-vous une réponse au tg. ...?	Hier ist keine Antwort auf Tg. ... Je n'ai pas de réponse au tg. ...
QYI		Tg. ohne Sinn. tg. sans sens.
QYJ		Tg. undechiffrierbar. tg. ne peut pas être déchiffré.
QYK	Melden Sie, wenn Tg. (oder Tg. ...) dechiffriert. Aviser-moi lorsque ce tg. (ou tg. ...) sera déchiffré.	Tg. ... dechiffriert. tg. ... déchiffré.
QYM	Soll ich jedes Tg. zweimal geben? Dois-je transmettre chaque tg. deux fois.	Geben Sie jedes Tg. zweimal. Transmettez chaque tg. deux fois.
QYN	Soll ich auf normale Übermittlungs- und Quittierungsart zurückgehen? Dois-je reprendre le mode normal de transmission et de quittance?	Gehen Sie auf normale Übermittlungs- und Quittierungsart zurück. Reprenez le mode normal de transmission et de quittance.
QYP		Gruppenweise Unterteilung der Tg.-Übermittlung mit sofortiger gruppenweiser Quittung. Fractionnement en série de groupes du télégramme à transmettre avec quittance immédiate de chaque série.

WA — ZA
Telegramme

ZB — ZW
Verbindungen
liaisons
YA — YJ
Verkehr
trafic

YK — YP
Verkehr
trafic

Verkehr
trafic

verschiedenes

QXB		<p>Funkbereitschaft (gefolgt von 6 Zahlen, Datum und Zeit). Station prête au trafic (date et heure en 6 chiffres suivent).</p>
QXF		<p>Achtung, Sie verkehren mit netzfremder Station. Attention, vous communiquez avec station étrangère au réseau.</p>
QXH		<p>Ihre Frequenz ist um ... Kcs. zu hoch. Votre fréquence est trop haute de ... Kcs.</p>
QXI	<p>Geben Sie Erkennungszeichen (gefolgt von ...) Donnez signes d'identification pour ...</p>	<p>Ich gebe Erkennungszeichen ... und verlange meinerseits Erkennungszeichen zu ... Je donne signes d'identification et réclame identification pour ..</p>
QXN	<p>Soll ich für S und E auf Normalfrequenz gehen? Dois-je passer pour E et R sur fréquence normale?</p>	<p>Gehen Sie für S und E auf Normalfrequenz. Passez pour E et R sur fréquence normale</p>
QXS		<p>Funkstille von ... bis ... Etat de silence ordonné de ... à ...</p>
QXT		<p>Ihre Frequenz ist um ... Kcs. zu tief Votre fréquence est trop basse de ... Kcs.</p>
QXW		<p>Funkwache von ... bis ... Etat d'écoute de ... à ...</p>

Verbindungen - Liaisons

QSN	Haben Sie mich (oder ...) auf ... Kcs. gehört? M'avez-vous entendu (ou avez-vous entendu ...) sur ... Kcs.?	Ich habe Sie (oder ...) auf ... Kcs. gehört. Je vous ai entendu (ou j'ai entendu ...) sur ... Kcs.	INT
QSO	Haben Sie Verbindung mit ... ? Etes-vous en communication avec ... ?	Ich habe Verbindung mit ... Je suis en communication avec ...	INT
QSX	Würden Sie ... auf ... Kcs. abhören? Ecoutez ... sur ... Kcs.	Ich werde .. auf .. Kcs. abhören. J'écoute ... sur ... Kcs.	INT
QWA		Sie melden sich aus Ihrem Netze ab und gehen für Empfang auf ... Kcs. Quittez votre réseau et prenez l'écoute sur ... Kcs.	
QWB		Ich trete aus Ihrem Netze aus. Je quitte votre réseau.	
QWN		Ich trete neu in Ihr Netz ein. J'entre dans votre réseau.	
QWV		Sie melden sich aus Ihrem Netze ab und nehmen Verbindung auf mit ... auf ... Kcs. Quittez votre réseau et prenez liaison avec ... sur ... Kcs.	
QWW		Ich rufe Sie wieder sobald als möglich 1 Fliegeralarm 2 Gewitter 3 Fliegerangriff 4 Apparatedefekt Je vous appellerai dès que possible 1 Alarme avions 2 Orage 3 Attaque avions 4 Appareils défectueux	IB - IZ Verbindungen Liaisons YA - YJ Verkehr Traffic YK - YP Verkehr Traffic YR - YS Verkehr Traffic Verschiedenes
QWY		Ich trete für ... vorübergehend in Ihr Netz ein. J'entre pour ... provisoirement dans votre réseau.	

QYA		<p>Melden Sie, wenn dieses Tg. (oder Tg. ...) den Empfänger erreicht hat. Avisez-moi quand ce tg. (ou tg. ...) aura atteint le destinataire.</p>
QYB	<p>Wann wurde Tg. ... dem Empfänger übergeben? Quand le tg. ... a-t-il été remis au destinataire?</p>	<p>Tg. ... ist um ... dem Empfänger übergeben worden. Tg. ... a été remis à ... au destinataire.</p>
QYC		<p>Tg. ... konnte dem Empfänger noch nicht übergeben werden. Tg. ... n'a pas encore pu être remis au destinataire.</p>
QYD		<p>Tg. ... nicht erhalten. Tg. ... pas reçu.</p>
QYF		<p>Tg. wird zu Ihrer Orientierung wiederholt. Je répète tg. ... pour votre gouverne.</p>
QYG		<p>Geben Sie als Quittung das ganze Tg. Répétez tout le tg. comme quittance.</p>
QYH	<p>Haben Sie Antwort auf Tg. ...? Avez-vous une réponse au tg. ...?</p>	<p>Hier ist keine Antwort auf Tg. ... Je n'ai pas de réponse au tg. ...</p>
QYI		<p>Tg. ohne Sinn. Tg. sans sens.</p>
QYJ		<p>Tg. nicht dechiffrierbar. Tg. ne peut pas être déchiffré.</p>

Verkehr - Traffic

QAT	<p>Soll ich mit Senden weiterfahren? Puis-je continuer à transmettre?</p>	<p>Hören Sie ab, bevor Sie zu senden beginnen, Sie stören. / Sie senden gleichzeitig mit ... Ecoutez avant de transmettre, vous dérangez. / Vous émettez en même temps que ...</p>	
QCA		<p>Sie verursachen Verzögerungen durch Ihr langsames Antworten. Vous causez du retard en ne répondant pas immédiatement.</p>	
QCB		<p>Sie verursachen Verzögerungen, denn Sie antworten, wenn Sie nicht an der Reihe sind. Vous causez du retard en répondant lorsque ce n'est pas votre tour.</p>	INT
QDB	<p>Haben Sie Tg. ... an ... übermitteln können? Avez-vous pu transmettre tg. ... à ...!</p>	<p>Ich habe Tg. ... an ... übermitteln können. J'ai pu transmettre tg. ... à ...</p>	INT
QGJ		<p>Beschränken Sie Ihre Sendung auf das Nötigste (z. B. Einstellen des Übungsverkehrs infolge lakt. Einsatz der Fk.Sta.). Réduisez votre émission au strict nécessaire (par ex. suppression du trafic d'exercice par suite de l'utilisation tactique de la sta. radio).</p>	
QRT	<p>Soll ich die Übermittlung einstellen? Dois-je cesser la transmission?</p>	<p>Stellen Sie die Übermittlung ein (bedeutet nicht Abbruch). Cessez la transmission (ne signifie pas suspensions du trafic).</p>	INT
QRU	<p>Haben Sie etwas für mich? Avez-vous quelque chose pour moi?</p>	<p>Ich habe nichts für Sie. Je n'ai rien pour vous.</p>	INT
QRV	<p>Sind Sie bereit? Etes-vous prêt?</p>	<p>Ich bin bereit. Je suis prêt.</p>	INT

TE - YJ
Verkehr
Traffic

TE - YP
Verkehr
Traffic

Verkehr
Traffic

Verschiedenes

QYK	Melden Sie, wenn Tg. (oder Tg. ...) dechiffriert. Aviser-moi lorsque ce tg. (ou tg. ...) sera déchiffré.	Tg. ... dechiffriert. Tg. ... déchiffré.
QYL	Haben Sie Tg. an ... übermitteln können? Avez-vous pu transmettre tg. ... à ...?	Tg. ... an ... übermittelt. Tg. ... à ... transmis.
QYM	Soll ich jedes Tg. zweimal geben? Dois-je transmettre chaque tg. deux fois?	Geben Sie jedes Tg. zweimal. Transmettez chaque tg. deux fois.
QYN	Soll ich auf normale Übermittlungs- und Quittierungsart zurückgehen? Dois-je reprendre le mode normal de transmission et de quittance?	Gehen Sie auf normale Übermittlungs- und Quittierungsart zurück. Reprenez le mode normal de transmission et de quittance.
QYP		Gruppenweise Unterteilung der Tg.-Übermittlung mit sofortiger gruppenweiser Quittung. Fractionnement en série de groupes du télégramme à transmettre avec quittance immédiate de chaque série.

Verkehr - Traffic

QBX	<p>Wann werden Sie mich wieder auf der gegenwärtigen Frequenz [oder auf ... Kcs.] rufen! Quand me rappelleriez-vous sur cette fréquence [ou sur .. Kcs.]!</p>	<p>Ich werde Sie wieder um ... auf der gegenwärtigen Frequenz [oder auf ... Kcs.] rufen. Je vous rappellerai à ... sur cette fréquence [ou sur ... Kcs.]</p>	INT
QSI		<p>Ich konnte Ihre Obermittlung nicht unterbrechen. Je ne pouvais pas interrompre votre émission.</p>	
QSK	<p>Können Sie mich zwischen Ihren Zeichen hören! Pouvez-vous m'entendre entre vos signaux!</p>	<p>Ich kann Sie zwischen meinen Zeichen hören. Je puis vous entendre entre mes signaux.</p>	INT
QSV	<p>Soll ich eine Reihe Y [auf dieser Frequenz oder auf ... Kcs.] geben! Dois-je vous donner une série de Y [sur cette fréquence ou sur ... Kcs.]!</p>	<p>Geben Sie eine Reihe Y [auf dieser Frequenz oder auf ... Kcs.] Donnez-moi une série de Y [sur cette fréquence ou sur ... Kcs.]</p>	INT
QSZ	<p>Soll ich jedes Wort [GR] zweimal geben! Dois-je donner chaque mot [GR] deux fois!</p>	<p>Geben Sie jedes Wort [GR] zweimal. Donnez chaque mot [GR] deux fois.</p>	INT
QVE		<p>Ich muss Senden unterbrechen, empfangen aber weiter. Je dois interrompre la transmission, mais continuer de recevoir.</p>	
QVG	<p>Ist Funkgespräch für ... von ... um ... möglich! Conversation radio pour ... de ... à ... H. est-elle possible!</p>	<p>Funkgespräch für ... von ... um ... bereit. Conversation radio pour ... de ... prête pour ... H.</p>	TE — TP Verkehr Traffic
QVL	<p>Wer ist Netzleitstation auf dieser Frequenz (oder auf ... Kcs.)? Qui est chef de réseau sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.)?</p>	<p>Ich bin (... ist) Netzleitstation auf dieser Frequenz (oder auf ... Kcs.) Je suis (... est) chef de réseau sur cette fréquence (ou sur ... Kcs.)</p>	Verkehr Traffic Verschiedenes

QZ

Verkehr - Traffic

QVR

Rundspruch von ... um ... auf ... Kcs.

Communication générale de ... à ... sur ... Kcs.

QVS

Ich kann nicht mehr empfangen, sende aber weiter.

Je ne puis plus recevoir, mais continue d'émettre.

QVT

Soll ich senden in

- 1 Tg tonlos
- 2 Tg tönend
- 3 TI

Dois-je émettre en

- 1 Tg non modulée
- 2 Tg modulée
- 3 TI

Senden Sie in

- 1 Tg tonlos
- 2 Tg tönend
- 3 TI

Emettez en

- 1 Tg non modulée
- 2 Tg modulée
- 3 TI

QVV

Soll ich auf

- 1 Wechselverkehr
- 2 Gegenverkehr
- 3 Unterbrechungsverkehr
- 4 Schnelltelegraphie

übergehen

Dois-je passer en

- 1 trafic alternatif
- 2 trafic simultané
- 3 trafic à interruption
- 4 trafic automatique

Gehen Sie auf

- 1 Wechselverkehr
- 2 Gegenverkehr
- 3 Unterbrechungsverkehr
- 4 Schnelltelegraphie

über.

Passez en

- 1 trafic alternatif
- 2 trafic simultané
- 3 trafic à interruption
- 4 trafic automatique

QVW

Ihr letztes Q-Signal ist unwahrscheinlich. Überprüfen Sie es und geben Sie Bericht.

Votre dernier signal Q semble improbable. Contrôlez et avisez.

QVZ

Die Ausführung des in Ihrem letzten Q-Signal enthaltenen Befehls ist nicht möglich.

L'exécution de l'ordre contenu dans votre dernier signal Q est impossible.

Verkehr
Traffic

Verchiedenes

Verschiedenes - Divers

QNY	Wie sind die derzeitigen Wetterbedingungen in ...? Quelles sont les conditions météorologiques à ...?	
QTH	Wo ist der Standort Ihrer Station? Où se trouve votre station?	Der Standort meiner Station ist .. Ma station se trouve à ... INT
QTN	Um welche Zeit haben Sie ... verlassen? A quelle heure avez-vous quitté ...?	
QTR	Welches ist die genaue Zeit? Quelle est l'heure exacte?	Ich gebe genaue Zeit. Je vous donne l'heure exacte. INT

Abkürzungen	Abbrévations	Abbreviations	
AA	Alles ab	All after	
AB	Alles vor	All before	
AL	Alles	All	
AR	Schluss der Übermittlung	Fin de la transmission	
BK	Zeichen, um eine im Gange befindliche Übermittlung zu unterbrechen	Signal employé pour interrompre une transmission en cours	Dienstzeichen Break
BN	Alles zwischen und	Tout entre et	Between
BQ	Antwort auf RQ	Réponse à RQ	Dienstzeichen
BT	Trennzeichen	Signe de séparation	Dienstzeichen
C	Ja	Oui	
CFM	Bestätigen Sie – Ich bestätige	Confirmez – je confirme	Confirm
LI	Ich schliesse meine Station	Je ferme ma station	Close
COL	Vergleichen Sie – ich vergleiche	Collationnez – je collationne	Collation
CQ	Gemeinsamer Aufruf an alle Stationen	Appel général à toutes les stations	Communication
CS	Rufzeichen	Indicatif d'appel	Call-signal
DE	Trennzeichen zwischen anrufender und anrufender Station	A employer pour séparer l'indicatif d'appel de la station appelée de l'indicatif d'appel de la station appelante	De
DTG	Datumangabezeit	Date et heure de consignation	Date time group
EEEEEEEE	Interpunktionszeichen (gefollt von der zuletzt richtig übermittelten Gruppe)	Erreur (suivi) de dernier groupe transmis correctement)	
ES	Warten	Attendez	Dienstzeichen
ER	Hier	Ici	Hera
F	Frequenz	Fréquence	Frequent
GA	Weiterfahren mit Senden	Continuer d'émettre	Go ahead
GR	Gruppe	Groupe	Group
IMI	Anfrage – Fragezeichen	Demande – Point d'interrogation	Dienstzeichen
IMP	Wenn unmöglich	Si impossible	Impossible
K	Einladung zum Übermitteln	Invitation à transmettre	Dienstzeichen
LR	Zuletzt erhaltene Laufnummer	Dernier numéro série reçu	Last received
MIN	Minute	Minute	Minute
MSC	Telegramm	Télégramme	Message
N	Nein	Non	No
NIL	Ich habe nichts für Sie	Je n'ai rien à vous transmettre	Nothing
NR	Nummer	Numéro	Number
NW	Jetzt	Maintenant – Vain	Now
OK	Es ist richtig	Je suis d'accord – C'est correct	OK
ORD	Befehl	Ordre	Order
PBL	Telegrammkopf	Préambule	Preamble
R	Erhalten – Empfangsbestätigung	Reçu (accusé de réception)	Received
REF	Bezugnahme auf	Référence à	Referring
RPT	Wiederholen Sie – Ich wiederhole	Répétez – Je répète	Repeat (Repetition)
RQ	Bezeichnung einer Korrekturanfrage	Indication d'une demande de rectification	Request
SK	Emissionsschluss	Fin de l'émission	Dienstzeichen
SVC	Dienstelegramm	Télégramme de service	Service
TFC	Verkehr	Traffic	Traffic
TXT	Text	Texte	Text
URG	Dringend	Urgent	Urgent
W	Wort (Gruppe)	Mot (Groupe)	Word
WA	Wort nach	Mot après	Word after
WB	Wort vor	Mot avant	Word before
YE	Ihr	Votre	Your

Die Abkürzungen nehmen fragende Formen an, sobald diese von einem Fragezeichen gefolgt sind.
Les abréviations prennent la forme interrogative lorsqu'elles sont suivies d'un point d'interrogation